

ELEKTRISCHE GEBLÄSEPUMPE / ELECTRIC AIR PUMP / POMPE ÉLECTRIQUE SGP 230 C3

DE AT CH

ELEKTRISCHE GEBLÄSEPUMPE

Originalbetriebsanleitung

GB IE

ELECTRIC AIR PUMP

Translation of the original instructions for use

FR BE

POMPE ÉLECTRIQUE

Traduction de la notice d'utilisation originale

NL BE

ELEKTRISCHE LUCHTCOMPRESSOR

Vertaling van de originele handleiding

PL

ELEKTRYCZNA POMPKA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

CZ

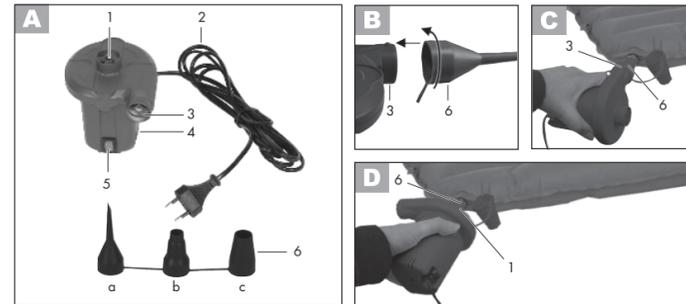
ELEKTRICKÁ VZDUCHOVÁ PUMPAČERPADLO

Překlad originálního návodu k obsluze

SK

ELEKTRICKÝ KOMPRESOR

Preklad originálneho návodu na obsluhu



DE AT CH

Einleitung

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Aufpumpen und Entlüften von Luftmatratzen, Schlauchbooten, Planschbecken und sonstigen großvolumigen Aufblasartikeln für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Es ist nicht geeignet zum Aufpumpen von Fahrrad- oder Autoreifen.

Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Elektrische Gebläsepumpe
- 3 Ventiladapter
- Betriebsanleitung

Gerätebeschreibung

- 1 Lufteinlass-Öffnung
- 2 Anschlussleitung
- 3 Luftauslass-Öffnung
- 4 Pumpengehäuse
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Ventiladapter a, b, c

Symbole auf dem Gerät

Betriebsanleitung lesen.

Achtung! Gefahr!

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch des Gerätes sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Sicherheit von Personen:

- Dieses Gerät kann von Personen ab 18 Jahren benutzt werden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Richten Sie das Gerät während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und beachten Sie die Füllhinweise des Aufblasartikels. Der Aufblasartikel kann platzen und schwere Verletzungen hervorrufen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Arbeiten mit dem Gerät:

- Nur zur Verwendung in Innenräumen.
- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus und lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Halten Sie sämtliche Öffnungen des Gerätes während des Betriebs frei. Verschließen Sie die Öffnungen nicht mit Händen oder Fingern und decken Sie das Gerät nicht ab. Es besteht Überhitzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass weder Sand noch andere kleine Fremdkörper in die Lufteinlass- oder Luftauslassöffnung gelangen. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Saugen Sie keine heißen Dämpfe an. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:

DE AT CH

- wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
 - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen;
 - wenn die Anschlussleitung (2) beschädigt ist;
 - nach dem Eindringen von Fremdkörpern oder bei abnormalen Geräuschen.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.

Elektrische Sicherheit:

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Lassen Sie beschädigte Schalter ersetzen. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Tragen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung (2). Benutzen Sie die Anschlussleitung (2) nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Anschlussleitung (2) vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Die Anschlussleitung (2) könnte beschädigt werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Anschlussleitung (2) und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung (2) beschädigt oder abgenutzt ist.
- Ziehen Sie bei Beschädigung der Anschlussleitung (2) sofort den Stecker aus der Steckdose. Berühren Sie auf keinen Fall die Anschlussleitung (2), solange der Netzstecker nicht gezogen ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Bedienung

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Ein-/Ausschalter (A.5) Stellung „0“).
2. Schließen Sie die Anschlussleitung (A.2) an die Steckdose an.

i

Das Gerät ist nicht für den Dauereinsatz geeignet. Ein Betrieb von länger als 30 Minuten kann zur Überhitzung und Schädigung des Gerätes führen. Sollte das Gerät überlastet sein, schalten Sie es sofort ab und nehmen Sie es erst wieder in Betrieb, wenn es abgekühlt ist.

Aufblasen

1. Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab.
2. Stecken Sie den gewünschten Ventiladapter (6) auf die Luftauslass-Öffnung INFLATE (3) der Pumpe auf und drehen Sie den Ventiladapter bis zum Anschlag ein (Bajonetverschluss). Achten Sie darauf, dass Sie die Erhebungen am Gerät durch die Ventilgrillen in den Ventiladaptern (6) führen.
3. Stecken Sie den Ventiladapter (6) in das Ventil des Aufblasartikels.
4. Schalten Sie das Gerät ein (Ein-/Ausschalter (A.5) Stellung „I“).
5. Wenn das gewünschte Füllvolumen erreicht ist, schalten Sie das Gerät ab (Ein-/Ausschalter (A.5) Stellung „0“) und entfernen den Ventiladapter (6).
6. Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

Entlüften

1. Schieben Sie den passenden Ventiladapter (6) auf die Lufteinlass-Öffnung DEFLATE (1) der Pumpe auf.
2. Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab und stecken Sie den Ventiladapter (6) in das Ventil des Aufblasartikels.
3. Schalten Sie das Gerät ein (Ein-/Ausschalter (A.5) Stellung „I“).
4. Wenn der Aufblasartikel vollständig geleert ist, schalten Sie das Gerät ab (Ein-/Ausschalter (A.5) Stellung „0“) und entfernen den Ventiladapter (6).

Adapter

- Adapter a:** Für alle Standardventile mit einem Innendurchmesser ab 8 mm.
- Adapter b:** Für Aufblasartikel mit Schraubventil. Das Entlüften ist nur mit abgeschraubtem Ventil und mit Adapter b möglich.
- Adapter c:** Für Aufblasartikel mit Entlüftungsventil.

Reinigung

Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

1. Halten Sie Lüftungsschlitze, die Lufteinlass- und Luftauslass-Öffnungen und das Gehäuse des Gerätes sauber.
 2. Verwenden Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

DE AT CH

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu. Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Ventiladapter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

- Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 331031_1907) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollen Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Befügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden. **Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 331031_1907

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 331031_1907

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 331031_1907

GB IE

Introduction

The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

GB IE

Intended use

The appliance is designed for inflating and deflating inflatable mattresses, rubber dinghies, swimming pools and other inflatable high-volume articles for domestic use. Do not use it to inflate bicycle or car tyres. Every other use may damage the appliance and cause a serious risk for its users. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. The manufacturer shall not be liable for damages caused by non-intended or inappropriate operation.

Scope of delivery

- Carefully unpack the trimmer and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.
- Electric air pump
- 3 valve adapters
- Instruction Manual

Description

- 1 Air inlet
- 2 Power cord
- 3 Air outlet
- 4 Pump housing
- 5 On/Off switch
- 6 Valve adapter a, b, c

Symbols

Read the instruction manual.

Warning! Danger!

Electrical machines do not belong with domestic waste.

Safety Information

Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

Personal safety:

- This device can be used by individuals aged 18 or older.
- This device can be used by individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- Do not use the equipment when children or pets are nearby.
- In the area of operation, the operator is liable for damages caused others as a result of operating the appliance.
- During operation, never point the appliance at yourself or others, taking particular care to avoid the eyes and ears. Risk of injury!
- Do not leave the appliance unattended while running and take heed of the air-fill information of the inflatable article. The inflatable article may burst and cause serious injuries.
- Keep the appliance in a dry place and out of the reach of children.

Working with the appliance:

- Only for indoor use.
- Before starting the appliance, check it for damages and only operate it if it is in perfect condition. This ensures that the equipment remains safe.
- Do not expose the appliance to rain or humid weather and do not allow it to come into contact with water. Risk of electric shock.
- Keep all openings of the appliance free while operating. Do not cover the openings with your hands or fingers and do not cover the appliance. Risk of overheating.
- Prevent sand and other small foreign particles from getting into the air inlet or air outlet. This could damage the appliance.
- Do not operate the appliance near inflammable liquids or gases. Do not let it draw in hot vapours. Non-compliance causes a risk of fire or explosion.
- Turn off the appliance and unplug it from the mains outlet:
 - you are not operating the appliance;
 - you are leaving the appliance unattended;
 - you are repairing or servicing the appliance;
 - the mains lead is damaged;
 - foreign particles have got in or abnormal sounds are heard.
- Only use accessories supplied and recommended by the manufacturer. Do not try to repair the appliance yourself. Like this you avoid damage to the appliance.

Electrical safety:

- Do not operate the appliance if its On/Off switch cannot be set. Have damaged switches replaced. Risk of injury from cuts.
- Do not use the cable to carry the appliance. Do not pull the cable to unplug from the

GB IE

- mains. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges. The connection cable could become damaged.
- Every time before you use the appliance, check the mains lead and the extension cord for damages and wear. Do not operate the appliance if the cable is damaged or worn.
- Immediately unplug the appliance from the mains outlet if the lead is damaged. Do not touch the mains lead until you have unplugged it from the mains. Risk of injury from cuts.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

Operation

1. Check that the appliance is turned off (move On/Off switch (A.5) to "0").
2. Connect the appliance to the mains voltage.

i

The unit is not designed for continuous operation. Running it for longer than 30 minutes may cause the appliance to overheat and take damage. If you notice that the appliance is overloaded, turn it off immediately and do not restart it until it has cooled down.

Inflating

1. Remove the cap from the valve of the inflatable article.
2. Attach the desired valve adapter (6) to the air outlet INFLATE (3) of the pump and turn in the valve adapter (6) as far as it will go (bayonet locking device). Make sure to guide the protrusions on the device through the guide grooves into the valve adapters (6).
3. Plug the valve adapter (6) into the valve of the inflatable article.
4. Turn on the appliance (move On/Off switch (A.5) to "I").
5. When enough air is in the article turn off the appliance (move On/Off switch (A.5) to "0") and unplug the valve adapter (6).
6. Restore the cap to the valve of the inflatable article.

Deflating

1. Install the correct valve adapter (6) by pushing it over the pump's air inlet labelled DEFLATE (1).
2. Remove the cap from the valve of the inflatable article and plug the valve adapter (6) into the valve of the inflatable article.
3. Turn on the appliance (move On/Off switch (A.5) to "I").
4. When all the air has been removed from the inflatable article, turn off the appliance (move On/Off switch (A.5) to "0") and unplug the valve adapter (6).

Adapters

- Adapter a:** Use for all standard valve with an inside diameter of 8 mm or greater.
- Adapter b:** Use for inflatable article with a screw-on valve. To deflate, you must unscrew the valve and use Adapter b.
- Adapter c:** Use for inflatable article with air relief valve.

Cleaning

Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Risk of injury due to electric shock.

1. Keep clean the appliance's ventilation slots, the air inlet and outlet, and the housing.
 2. Use a damp cloth or a brush for cleaning.
- Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

Maintenance

- The equipment is maintenance free.

Storage

- Store the equipment in a frost-free, dry and dust-proof place well out of reach of children.

Disposal/Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them. Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Electrical machines do not belong with domestic waste.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu. If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center".

Guarantee

Dear Customer, This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof



of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guar-antee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. valve adapters) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 331031_1907) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0800 4047 657
E-Mail: grizzly@ldl.co.uk
IAN 331031_1907

Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., [peak]) (0,06 EUR/Min., [off peak])
E-Mail: grizzly@ldl.ie
IAN 331031_1907



Introduction



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fin d'utilisation

L'appareil est conçu pour gonfler et évacuer l'air de matelas pneumatiques, de canots pneumatiques, pataugeoires pour enfants et autres articles de grande taille nécessitant une pénétration d'air et destinés à un usage familial. Il n'est pas adapté pour gonfler des pneus de voitures ou de vélos.

Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et présenter un sérieux danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages qui seraient causés par une utilisation ou un emploi contraire aux prescriptions.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Pompe électrique
- 3 adaptateurs de valve
- Notice d'utilisation

Description des appareils

- | | | |
|----------|---|-----------------------------|
| A | 1 | Ouverture de prise d'air |
| | 2 | Câble d'alimentation |
| | 3 | Orifice de sortie d'air |
| | 4 | Corps de pompe |
| | 5 | Interrupteur Marche/Arrêt |
| | 6 | Adaptateur de valve a, b, c |



Pictogrammes sur l'appareil

 Lire la notice d'utilisation.

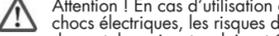


Attention! Danger!



Les appareils électriques n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Consignes de sécurité



Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées:

- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes âgées de moins de 18 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.maux domestiques.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Dans la zone de travail, l'utilisateur est responsable vis-à-vis des tiers des dégâts qui seraient causés par l'utilisation de l'appareil.
- Pendant son utilisation, ne dirigez jamais l'appareil vers vous-même ou en direction d'autres personnes, en particulier vers les yeux et oreilles. Il existe un risque de blessure.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance et respectez les instructions d'emploi de l'article à gonfler. Cet article pourrait éclater et provoquer de graves blessures.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.

Travaux avec l'appareil :

- Utilisation uniquement à l'intérieur de locaux.
- Avant la mise en service, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé et utilisez le seul-ement s'il est en bon état. Il est ainsi garanti que la sécurité de l'appareil sera maintenue.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie ni au temps humide et ne le mettez pas en contact avec de l'eau. Il existe un danger de décharge électrique.
- Pendant son fonctionnement, laissez libres toutes les ouvertures de l'appareil. Ne fermez pas les ouvertures avec les mains ou les doigts et ne recouvrez pas l'appareil. Il existe un danger de surchauffe.
- Faites attention à ce que ni du sable i d'autres petits corps hétérogènes ne pénètrent dans la prise d'air ou dans l'orifice de sortie d'air. Ceci pourrait endommager l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. N'aspirez aucune vapeur chaude. En cas de non respect de ces consignes, il y a un risque d'incendie ou un danger d'explosion.
- Eteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise de courant :
 - Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ;
 - Lorsque vous laissez sans surveillance l'appareil ;
 - Si vous entreprenez des travaux de nettoyage ou des opérations de maintenance ;
 - Si le câble d'alimentation (2) est endommagé ;
 - Après pénétration de corps hétérogènes ou en cas de bruit anormal.
- Utilisez seulement les accessoires qui sont recommandés et fournis par le fabricant. N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes.

Sécurité électrique :

- N'utilisez pas l'appareil, si le commutateur n'a pas pu être allumé et éteint. Faites rem-placer les commutateurs endommagés. Danger de décharge électrique.
- Ne portez jamais l'appareil par le câble (2). N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords acérés. La tuyauterie de raccordement pourrait être endommagée.
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'état et le niveau de vieillissement du câble d'alimentation (2) et du câble de prolongation. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou est usé.
- En cas de dommage sur le câble d'alimentation (2), retirez immédiatement la fiche de la prise de courant. En aucun cas ne touchez au câble d'alimentation tant que la fiche de secteur n'a pas été retirée. Danger de décharge électrique.
- En cas d'endommagement du câble de raccordement de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.

Utilisation

- Assurez-vous que l'appareil est éteint (interrupteur Marche/Arrêt (A5) sur position „0“).
- Connectez le câble d'alimentation (A2) à la tension de réseau.

 L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation de longue durée. Un fonctionnement supérieur à 30 minutes peut entraîner une surchauffe et endommager l'appareil.



Gonfler

- | | | |
|----------|----|---|
| B | 1. | Retirez le bouchon de valve de l'article à gonfler. |
| | 2. | Fixez l'adaptateur de vanne souhaité (6) sur l'ouverture de sortie d'air INFLATE (3) de la pompe et tournez dans le sens horaire jusqu'à la butée (fermeture à baïonnettes). Veillez à guider les saillies sur l'appareil au travers des rainures de guidage dans les adaptateurs de vanne (6). |
| C | 3. | Insérez l'adaptateur de soupape (6) dans la soupape de l'article à gonfler. |
| | 4. | Mettez l'appareil en marche (interrupteur Marche/Arrêt (A5) sur position „1“). |
| | 5. | lorsque le volume de remplissage souhaité est atteint, arrêtez l'appareil (interrupteur Marche/Arrêt (A5) sur position „0“) et retirez l'adaptateur de valve (6). |
| | 6. | Remettez en place le bouchon de valve de l'article à gonfler. |

Dégonfler

- | | | |
|----------|----|---|
| D | 1. | Montez l'adaptateur de valve approprié (6) sur l'ouverture de prise d'air DEFLATE (1) de la pompe. |
| | 2. | Retirez le bouchon de valve de l'article à gonfler et placez l'adaptateur de soupape (6) dans la soupape de l'article à gonfler. |
| | 3. | Mettez l'appareil en marche (interrupteur Marche/Arrêt (A5) en position „1“). |
| | 4. | Lorsque l'article à gonfler est complètement vidé, arrêtez l'appareil (interrupteur Marche/Arrêt (A5) sur position „0“) et retirez l'adaptateur de valve (6). |

Adaptateurs

A **Adaptateur a:** Pour toutes les valves standard avec un diamètre intérieur à compter de 8 mm. **Adaptateur b:** Pour article à gonfler avec valve à vis. L'évacuation de l'air est seulement possible avec la valve dévissée et avec l'adaptateur b.

Adaptateur c: Pour article à gonfler avec purgeur d'air.

Nettoyage

 **L'appareil ne peut pas être aspergé avec de l'eau ; il ne doit pas être mis dans l'eau. Risque de blessure par décharge électrique.**

- Conservez propres les fentes de ventilation, la sortie de prise d'air et les ouvertures de sortie d'air ainsi que le boîtier de l'appareil.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon humide ou une brosse.
 - N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Ceux-ci pourraient endommager l'appareil de manière irréremédiable.**

Entretien

- L'appareil est sans entretien.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit hors gel, sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.



Il ne faut pas se débarrasser des machines par le biais des ordures ménagères.

 Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services. Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces détachées/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center ».

Garantie - France

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à



compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit -selon notre choix-. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les adaptateurs de valve) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les interrupteurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez-vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 331031_1907) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit -selon notre choix-. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les adaptateurs de valve) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).



Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incor-rect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez-vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 331031_1907) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

(FR) **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@ldl.fr
IAN 331031_1907

(BE) **Service Belgique/Service België**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@ldl.be
IAN 331031_1907



Inleiding



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

Gebruik

Het apparaat is voor het oppompen en ontluchten van luchtmatrassen, opblaasboten, kinderbaden en andere opblaasartikelen met een groot volume voor huishoudelijk gebruik bestemd. Het is niet aangegeven, fiets- of autobanden op te pompen. Ieder ander gebruik kan tot beschadigingen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-doelmatig gebruik of een verkeerde bediening.

Omvang van de levering



- Wanneer het gewenste vulvolume bereikt is, schakelt u het apparaat uit [schakelaar "Aan/uit" (A5) stand „0”) en verwijdert u de ventieladapter (6).
- Breng het ventieldopje van het opblasartikel terug aan.

Afzuigen

- Monteer de passende ventieladapter (6) op de luchtinlaatopening DEFLATE (1) van de pomp door de ventieladapter (6) erop te schuiven.
- Neem het ventieldopje van het opblasartikel af en steek de ventieladapter (6) in het ventiel van het opblaasartikel.
- Schakel het apparaat in [schakelaar "Aan/uit" (A5) stand „1”].
- Wanneer het opblasartikel helemaal geleegd is, schakelt u het apparaat uit [schakelaar "Aan/uit" (A5) stand „0”) en verwijdert u de ventieladapter (6).

Adapter

Adapter a: Voor alle standaardventielen met een binnendiameter vanaf 8 mm.
Adapter b: Voor opblasartikelen met schroefventiel. Het ontluchten is uitsluitend met losgeschroefd ventiel en met adapter b mogelijk.
Adapter c: Voor opblasartikelen met ontluchtingsventiel.

Reiniging

! Het apparaat mag noch met water schoongespoten, noch in water gelegd worden. Gevaar voor verwondingen door elektrische schok.

- Houd ventilatiesleuven, de luchtinlaat- en luchtuitlaatopeningen en de behuizing van het apparaat schoon.
 - Gebruik voor de reiniging een vochtig doekje of een borstel.
- Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.**

Onderhoud

- Het apparaat is vrij van onderhoud.

Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.

Berging en milieu

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt. De kunststoffen en metalen onderdelen kunnen volgens soort gescheiden worden en zijn zo voor recyclage geschikt. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter. De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

-  Elektrisch gereedschap horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center".

Garantie

Geachte cliënt, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit apparaat heeft u tegenover de verkoper van het apparaat wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden
De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit apparaat, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het apparaat door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgeleefd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw apparaat terug. Met herstelling of uitwisseling van het apparaat begint er geen nieuwe garantieteriode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie
De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie
Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest. De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op apparaat- onderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. ventieladapter) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het apparaat beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het apparaat dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoelendelen en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuld wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het apparaat is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde service-filiaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

- Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:
- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 331031_1907) als bewijs van de aankoop klaar te houden.



- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functioneel of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd apparaat kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden. Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@ld.nl
IAN 331031_1907

Service Belgique / Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
DE-63762 Großbostheim
DUITSLAND
E-Mail: grizzly@ld.be
IAN 331031_1907



Wstęp

 Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i użycizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcje należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do pompowania i wypompowywania materiałów dmuchanych, łodzi dmuchanych, dmuchanych baseników dla dzieci i innych przeznaczonych do użytku domowego artykułów dmuchanych wymagających dużej ilości powietrza.

Każdy inny sposób używania urządzenia może spowodować jego uszkodzenie i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkownika komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprzeowidlową obsługą urządzenia.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Pompka elektryczna
- 3 adaptery zaworu
- Instrukcja obsługi

Opis urządzenia

- | | | |
|----------|---|-------------------------|
| A | 1 | Otwór wlotu powietrza |
| | 2 | Kabel zasilający |
| | 3 | Otwór wylotu powietrza |
| | 4 | Obudowa pompy |
| | 5 | Włącznik-wyłącznik |
| | 6 | Adapter wentyla a, b, c |

Symbole na urządzeniu

 Przeczytaj instrukcję obsługi.

 Uwaga! Niebezpieczeństwo!



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Zasady bezpieczeństwa

! Uwaga! Przy użytkowaniu narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

Bezpieczeństwo osób:

- To urządzenie może być używane przez osoby w wieku od 18 lat.
- To urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną.



czas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci.

- Proszę nigdy nie stosować urządzenia w czasie, w którym w pobliżu są osoby, a szczególnie dzieci, oraz zwierzęta domowe.
- Użytkownik odpowiada w obrębie pracy wobec osób trzecich za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia.
- W czasie pracy nie wolno kierować urządzenia na siebie lub inne osoby, a szczególnie na oczy i uszy. Niebezpieczeństwo zranienia.
- Nie pozwalaj urządzeniu pracować bez nadzoru i przestrzegaj wskazówek dotyczących pompowania dmuchanego artykułu. Dmuchane artykuły mogą pękać i powodować ciężkie zranienia.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Praca z urządzeniem:

- Używać tylko wewnątrz pomieszczeń.
- Przed włączeniem sprawdźaj, czy urządzenie nie wykazuje oznak uszkodzenia, używaj go tylko w sprawnym stanie. Zapewnia się w ten sposób zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.
- W czasie pracy wszystkie otwory urządzenia muszą być wolne. Nie zamykaj otworów rękami czy palcami i nie zakrywaj urządzenia. Niebezpieczeństwo przegrzania.
- Uważaj, by do otworu wlotowego i wylotowego powietrza nie dostawał się piasek ani inne drobne ciała obce. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nie wysyaj gorących par. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę urządzenia z gniazdka:
 - gdy nie używasz urządzenia;
 - gdy zostawiasz urządzenie bez nadzoru;
 - gdy czyszysz urządzenie i wykonujesz czynności konserwacyjne;
 - jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony;
 - po dostaniu się do wnętrza ciał obcych albo w razie anormalnych wibracji.
- Używaj wyłącznie akcesoriów dostarczonych i zalecanych przez producenta. Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych.

Bezpieczeństwo elektryczne:

- Nie używaj urządzenia, jeżeli włącznika-wyłącznika nie można włączyć i wyłączyć. Uszkodzone włączniki-wyłączniki wymieniaj na nowe. Niebezpieczeństwo z powodu porażenia prądem elektrycznym.
- Nie noś urządzenia trzymając za kabel. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający może zostać uszkodzony.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy kabel sieciowy i przedłużacz nie są uszkodzone i nie wykazują objawów zużycia. Nie używaj urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty.
- W przypadku uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Nigdy nie dotykaj kabla przed wycięciem wtyczki urządzenia z gniazdka sieciowego. Niebezpieczeństwo z powodu porażenia prądem elektrycznym.
- Abym uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu zasilającego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje.

Obsługa

- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączzone (włącznik-wyłącznik (A5) w pozycji „0”).
- Podłącz kabel (A2) zasilający do sieci elektrycznej.



Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej. Praca urządzenia bez przerwy przez ponad 30 minut może spowodować przegrzanie i uszkodzenie urządzenia. Jeżeli urządzenie jest przeciążone (nie pracuje, chociaż jest włączone), wyłącz je natychmiast i uruchom ponownie dopiero po ostygnięciu.

Pompowanie

- | | | |
|----------|----|---|
| B | 1. | Zdejmij nasadkę z wentyla artykułu dmuchanego. |
| C | 2. | Załóż pasujący adapter (6) na otwór wylotu powietrza INFLATE (5) pompy [zatrask bagnetowy]. |
| | 3. | Załóż adapter (6) na wentyl artykułu dmuchanego. Należy zwrócić uwagę, aby wypuski w urządzeniu przechodziły przez rowki prowadzące adapterów zaworu (6). |
| | 4. | Włącz urządzenie (włącznik-wyłącznik (A5) w położenie „1”). |
| | 5. | Po wypomowaniu żądanej ilości powietrza wyłącz urządzenie (włącznik-wyłącznik (A5) w położenie „0”) i zdejmij adapter wentyla (6). |
| | 6. | Załóż nasadkę na wentyl artykułu dmuchanego. |

Wypompowywanie powietrza

- | | | |
|----------|----|--|
| D | 1. | Załóż pasujący adapter (6) na otwór wlotu powietrza DEFLATE (1) pompy [przez nasunięcie]. |
| | 2. | Zdejmij nasadkę wentyla artykułu dmuchanego i wsuń adapter (6) do wentyla artykułu dmuchanego. |
| | 3. | Włącz urządzenie (włącznik-wyłącznik (A5) w położenie „1”). |



- Po wypomowaniu całego powietrza z artykułu dmuchanego wyłącz urządzenie (włącznik-wyłącznik (A5 w położenie „0”) i zdejmij adapter wentyla (6).

Adapter

Adapter a: Dla wszystkich wentyli standardowych o średnicy wewnętrznej od 8 mm.
Adapter b: Do artykułów dmuchanych z zaworem gwintowanym. Spuszczenie powietrza jest możliwe tylko z odkręconym zaworem i adapterem b.
Adapter c: Dla artykułów dmuchanych z wentylem odpowietrzającym.

Czyszczenie

! Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- Zawsze utrzymaj szczelny wentylacyjny, otwór wlotowy i wylotowy oraz obudowę urządzenia w czystości.
- Używaj do czyszczenia wilgotnej szmatki albo szcztolki. **Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.**

Konserwacja

- Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Utylizacja / ochrona środowiska

Przeakż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji. Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego. Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu.

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center”.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymując Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymając Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo).

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad
Okres gwarancji nie wyklucza się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązują to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezwzględnie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką. Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. adapter zaworu) oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na silę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

- W przypadku wszelkich pytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyju jako dowodu zakupu [IAN 331031_1907].
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Używką Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, eks-



presowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podajemymy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.
Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterek.
Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odbrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

Service Center
PL
Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: grizzly@ld.pl
IAN 331031_1907



Úvod

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Použití

Přístroj je určen k nahuštění a odvzdušnění nafukovacích matrací, nafukovacích žlunů, nafukovacích bazénů a jiných velkoobjemových nafukovacích výrobků pro domácí použití.

Není určen k nahuštění pneumatik pro jízdní kola ani automobilových pneumatik. Jakékoli jiné použití může vést k poškození přístroje a představovat vážné nebezpečí pro uživatele. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny při použití k jinému než určenému účelu nebo nesprávnou obsluhu.

Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Elektrická pumpa
- 3 adaptéry pro ventil
- Návod k obsluze

Popis přístroje

- | | | |
|----------|---|----------------------------|
| A | 1 | Otvor pro vstup vzduchu |
| | 2 | Napájecí kabel |
| | 3 | Otvor pro výstup vzduchu |
| | 4 | Těleso kompresoru |
| | 5 | Spínač/vypínač |
| | 6 | Adaptér pro ventil a, b, c |

Piktogramy na přístroji

 Přečtete si návod k použití.



Pozor!



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.

Bezpečnostní pokyny

! Pozor! Při používání elektrického nářadí je třeba pro ochranu proti úrazu elektrickým proudem, proti nebezpečí poranění a požáru dodržovat základní bezpečnostní opatření.

Bezpečnost osob:

- Toto zařízení mohou používat osoby starší 18 let.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto zařízením manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním zařízení. Se zařízením si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.
- Nikdy přístroj nepoužívejte, když se v blízkosti zdržují osoby, zejména děti, a domácí zvířata.
- V pracovní oblasti je uživatel vůči třetím osobám zodpovědný za škody, které byly způsobeny používáním přístroje.
- Během provozu v žádném případě nesměřujte přístroj na sebe nebo jiné osoby, především jej nesměřujte na oči a uši. Existuje nebezpečí poranění.
- Nenechávejte přístroj běžet bez dozoru a dodržujte pokyny k plnění nafukovacího výrobku. Nafukovaný výrobek může prasknout a způsobit těžká poranění.
- Uchovávejte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.



Práce s přístrojem:

- K použití pouze ve vnitřních prostorách.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte poškození přístroje a použijte jej pouze v bezvadném stavu.Tím je zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- Nevystavujte přístroj dešti ani vlhkému počasí a nedovolejte, aby přišel do styku s vodou. Existuje riziko poranění elektrickým proudem.
- Během provozu udržujte volně všechny otvory přístroje. Nezavírejte otvory rukama ani prsty a přístroj nezakrývejte. Existuje nebezpečí přehřátí.
- Dbejte na to, aby se do otvoru pro vstup a výstup vzduchu nedostal písek ani jiná malá cizí tělíska. Nástroj by se mohl poškodit.
- Nepoužívejte přístroj

CZ

Likvidace/Ochrana životního prostředí

Zajistěte ekologickou recyklaci přístroje, příslušenství a obalu. Přístroj odevzdejte do sběrného místa odpadu. Použitě umělohmotné a kovové díly se mohou odstranit a rozřadit a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku. Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

 Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.

Náhradní díly/Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“.

Záruka

Vážení zákazníci, Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní svrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnu výrobku nezачíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován. Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. adaptér pro ventil), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, jeli výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, máme pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní svrženka a identifikační číslo (IAN 331031_1907).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkci poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyzízení vaší reklamacce.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní svrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečným náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilký. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství daných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteřé nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplacené.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu. Nepřijímame přístroje zaslane nevyplacené jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilký. Likvidaci vašich poškozených zaslanych přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center

CZ
 Servis Česko
Tel.: 800143873
E-Mail: grizzly@lidl.cz
 IAN 331031_1907

SK

Úvod

Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhu a likvidácie. Pred používaním produktu sa obzornajte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a nie v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

SK

Použitie

Přístroj je určený na nahustenie a odvzdušnenie nafukovacích matracov, nafukovacích člnov, detských bazénov a iných veľkocobahových nafukovacích predmetov pre domáce použitie. Nie je vhodný na hustenie pneumatík bicyklov alebo automobilov. Každé iné použitie môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavuje vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Elektrické ťlakové čerpadlo
- 3 ventilový adaptér
- Návod na obsluhu

Popis prístroja

- Otvor pre vstup vzduchu
- Pripojný kábel
- Otvor pre výstup vzduchu
- Kryt čerpadla
- Zapínač/vypínač
- Ventilový adaptér a, b, c

Symboly na prístroji

 Prečítajte si návod na obsluhu.



Pozor!

 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Bezpečnostné pokyny



Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov treba kvôli ochrane proti zásahu elektrickým prúdom, proti nebezpečenstvu poranenia a nebezpečenstvu vzniku požiaru zásadne rešpektovať bezpečnostné opatrenia.

Bezpečnosť osôb:

- Tento prístroj môžu používať osoby staršie ako 18 rokov.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými psychickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie zariadenia a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Cistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, kým sú v blízkosti iné osoby, najmä deti a domáce zvieratá.
- V pracovnej oblasti je používateľ zodpovedný za tretie strany, čo sa týka škôd, ktoré boli spôsobené používaním prístroja.
- Prístroj počas prevádzky v žiadnom prípade nenasmerujte na seba alebo iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Hrozí nebezpečenstvo zranení.
- Prístroj nenechávajte spustený bez dozoru a dodržiavajte pokyny pre naplnenie nafukovacieho predmetu. Nafukovací predmet môže prasknúť a spôsobíť ťažké zranenia.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Práca s prístrojom:

- Len pre použitie vo vnútorných priestoroch.
- Pred spustením skontrolujte prístroj na poškodenia a používajte ho iba v bezchybnom stave. Tým sa zabezpečí udržanie bezpečnosti prístroja.
- Prístroj nevystavujte dažďu, ani vlhkému počasiu a zabránite kontaktu prístroja s vodou. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu.
- Počas prevádzky udržiavajte všetky otvory prístroja voľné. Otvory neuzatvárajte rukami alebo prstami a nezakrývajte prístroj. Hrozí nebezpečenstvo prehriatia.
- Dbajte nato, aby sa do otvorov na vstup a výstup vzduchu nedostal piesok, ani iné malé cudzie predmety. Nástroj by sa mohol poškodiť.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov. Nenasávajúce žiadne horúce plyny. Pri nedodržaní horlív nebezpečného požiaru alebo výbuchu.
- Vypnite prístroj a vyťiahnite zástrčku zo zásuvky:
 - ak prístroj nepoužívate;
 - ak prístroj nechávate bez dozoru;
 - ak vykonávate čistiace a údržbárske práce;
 - ak je pripojný kábel (2) poškodený;
 - po vzniknutí cudzích predmetov alebo pri nezvyčajných zvukoch.
- Používajte iba príslušenstvo, ktoré bolo dodané od výrobcu a ktoré odporúča výrobca. Nepokúšajte sa svojpomocne opravovať prístroj. Takto zabránite škodám na prístroji.

Elektrická bezpečnosť:

- Nepoužívajte prístroj, ak nie je možné zapnúť a vypnúť spínač. Nechajte vymeniť poškodené spínače. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Prístroj nenoste za kábel (2). Nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.

SK

Chrňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami. Pripájacie vedenie môže byť poškodené.

- Pred každým použitím skontrolujte sieťový kábel (2) a predlžovací kábel na poškodenie a zostarnutie. Nepoužívajte prístroj, ak je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Pri poškodení sieťového kábla (2) okamžite zostrčku zo zásuvky. V žiadnom prípade sa nedotýkajte sieťového kábla, pokiaľ nie je sieťová zástrčka vytiahnutá. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa sieťová šnúra náradia poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákaznickým servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

Obsluha

- Ubezpečte sa, že je prístroj vypnutý (zapínač/vypínač (A5) v polohe „0“).
- Pripojte pripojný kábel (A2) na sieťové napätie.

i Prístroj nie je vhodný pre trvalé použitie. Prevádzkovanie dlhšie ako 30 minút môže mať za následok prehriatie a poškodenie prístroja. Ak je prístroj preťaženy, okamžite ho vypnite a spusite ho až vtedy, keď vychladne.

Nahustenie

- Odoberte čiapečku ventilu nafukovacieho predmetu.
- Zastrčte želaný ventilový adaptér (6) na otvor výpustu vzduchu INFLATE (3) čerpadla a otočte v smere hodinových ručičiek až na doraz (bajonetový úzver). Dávajte pozor na to, aby vyvýšeniny na prístroji viedli cez vodiace drážky do ventilových adaptérov (6).
- Zastrčte ventilový adaptér (6) do ventilu nafukovacieho predmetu.
- Zapnite prístroj (zapínač/vypínač (A5) v polohe „I“).
- Po dosiahnutí požadovaného plniaceho objemu vypnite prístroj (zapínač/vypínač (A5) v polohe „0“) a odstráňte ventilový adaptér (6).
- Nasadte späť čiapečku ventilu na nafukovanom predmete.

Odsávanie

- Nasunutím namontujte vhodný ventilový adaptér (6) na otvor na vstup vzduchu DEFLATE (1) čerpadla.
- Odoberte čiapečku ventilu nafukovacieho predmetu a zastrčte ventilový adaptér (6) do ventilu nafukovacieho predmetu.
- Zapnite prístroj (zapínač/vypínač (A5) v polohe „I“).
- Ak je nafukovací predmet úplne vyprázdnený, vypnite prístroj (zapínač/vypínač (A5) v polohe „0“) a odstráňte ventilový adaptér (6).

Adaptér

A **Adaptér a:** Pre všetky štandardné ventily s vnútorným priemerom od 8 mm.

Adaptér b: Pre nafukovacie predmety so skrútkovým ventilom. Odvzdušnenie je možné iba s odskrútkovaním ventilom a adaptérom b.

Adaptér c: Pre nafukovacie predmety s odvzdušňovacím ventilom.

Čistenie

A **Prístroj sa nesmie čistiť striekajúcou vodou, ani sa nesmie ponoriť do vody. Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku elektrického úderu.**

- Vetracie štrbiny, otvory pre vstup a výstup vzduchu a kryt udržiavajte vždy v čistom stave.
- Na čistenie použite vlhkú handričku alebo kefu.

Nepoužívajte čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Môžete tak nenapravitelne poškodiť prístroj.

Údržba

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

Likvidácia/Ochrana životného prostredia

Přístroj, příslušenstvo a obal odnese na miesto určené na recykláciu, ktorá je v súlade so životným prostredím. Přístroj odovzdajte na miesto určenom na recykláciu. Použitě plastové a kovové časti sa môžu separovane oddeliť a takto odvieť na recykláciu. Spýtajte sa na to v našom servisnom stredisku. Likvidáciu vašich chybných zaslanych prístrojov uskutočnime bezplatne.

 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Náhradné diely/Přislušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzly-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“.

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.
Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravime alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

SK

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezачíná nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky neprodľužuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Přístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svědomite kontrolovaný. Záruka sa týka materiálových alebo výrobných vlad. Táto záruka sa nevztahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. ventilový adaptér) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmíenečne sa vyhnete používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhali. Produkt je určený len pre súkromé použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 331031_1907) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo článku nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočívá a kedy vznikla, zaslať bez poštovního na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady prijemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovním.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčištený a s informáciami o chybe. Neprevzeme prístroje zaslane ako nadmerný tovar na náklady prijemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškozených zaslanych prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

SK
 Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
 IAN 331031_1907

SK

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzly-service.eu

 NL 	 BE 	 NL 	 BE
 Translation of the original EC declaration of conformity	 Traduction de la déclaration de conformité CE originale	 FR 	 BE
We hereby confirm that the Electric air pump design Series SGP 230 C3 Serial number 201912000001 - 201912199012 conforms with the following applicable relevant version:	Nous certifions par la présente que le modèle Pompe électrique série SGP 230 C3 N° de série 201912000001 - 201912199012 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :		
	 2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*		
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :		
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:	 EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 1012-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013		
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 DE-63762 Großostheim GERMANY			
<small>* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directives 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on the restriction of use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.</small>	<small>* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.</small>		

Christian Frank -

Documentatation Representative, Chargé de documentation, Documentatiegeleagistigde

 SK 	 SK 	 SK 	 SK
 Překlad originálního prohlášení o shodě CE	 Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	 PL 	 PL
Tímto potvrzujeme, že Elektrická vzduchová pumpačerpadlo SGP 230 C3 Parobové číslo 201912000001 - 201912199012 zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práv. platnom znení:	Niniejszym oświadczamy, że Pompa elektryczna SGP 230 C3 Numer seryjny 201912000001 - 201912199012 spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:		
 2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*	 2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*		
Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:	W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:		
 EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 1000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013	 EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 1000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013		
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 DE-63762 Großostheim GERMANY			
<small>* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directives 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on the restriction of use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.</small>	<small>* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektyw 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.</small>		

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG Stockstädter Straße 20 DE-63762 Großostheim GERMANY			
Stand der Informationen • Last Information Update • Version des informations Stand van de informatie • Stan informacji • Stav informací			
Stav informáci: 12/2019 Ident.-No. 89060078122019-8			

20191217_rev02_mtl